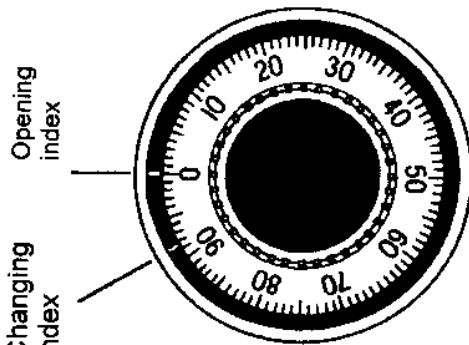




Operating and changing instructions

Combination lock: 1985, 3330 and 3332

Changing index



General

- Always turn the dial slowly and carefully.
- Place the chosen numbers exactly inline with the Opening- or Changing index.
- The Changing index is always on the left side of the opening index.
- You can stop turning as much as you like. If a number is over flown, start all over again with the first number.
- Never choose the last number between the 0 and 20.
- Each number has to be at least 4 increments apart from the other.
- Try the new combination several times to make sure the lock opens and locks perfectly, before locking the door.
- Never force the lock; Turning must always go smoothly, if not ask the technical service to have a look at it.

Do not force the lock!

A. Opening the lock using the opening index:

The lock combination is 10 - 20 - 30

4x

Turn LEFT and pass "10" (the first number of the combination) three-times and stop exactly on the Opening index the fourth time.

3x

Turn RIGHT and pass "20" (the second number of the combination) twice and stop exactly on the Opening index the third time.

2x

Turn LEFT and pass "30" (the third number of the combination) once and stop exactly on the Opening index the second time.

Turn RIGHT until stop, and the lock is open. The dial stops between 90-0 on the Opening index.

B. To lock the combination lock:

Turn at least four complete turns LEFT.

C. Changing instructions: (Use Changing index)

To change the combination, you will need access to the existing combination and a La Gard Locks change key.

Open the lock and door. With the bolt fully retraced (lock open), before changing combinations, verify that the dial stops between 90 and 0 on the Opening index.

Dial the existing code using the CHANGING INDEX, for example 10-20-30.

4x Turn LEFT and pass "10" three-times and stop exactly on the Changing index.

3x Turn RIGHT and pass "20" twice and stop exactly on the Changing index.

2x Turn LEFT and pass "30" once and stop exactly on the Changing index.

Insert the change key (with the long side) in the keyhole at the back of the door and turn to the RIGHT until stop.

Do not force the change key

If the key will not go in far enough - it will not turn.

Remove the key and dial the old code on the

CHANGING INDEX, stopping exactly on each number.

Select a NEW COMBINATION CODE.



Last number must be higher than 20.

4x

Turn LEFT, pass first number "47" three-times and stop exactly on the Changing index the fourth time.

3x

Turn RIGHT, pass second number "8" twice and stop exactly on the Changing index the third time.

2x

Turn LEFT, pass third number "82" once and stop exactly on the Changing index the second time.

If a number is over flown, start on the beginning, using the Changing index. Turn change key LEFT and remove the key. The new code is inserted.

Try the new combination several times to make sure the lock opens and locks perfectly, before locking the door.

ATTENTION! For security reasons, never select a code from personal data (birthday, telephone number, et cetera). Each number has to be at least 4 increments apart from the others. For example: 49-45-41 and not 51-52-53.

1985-3330-3332

E-mail: info@lagard.nl

Datum: 15-06-04

www.lagard.nl



LA GARD Locks BV

Tel: +31 (0)314 376 876

Postbus 127 NL-7000 AC Doetinchem

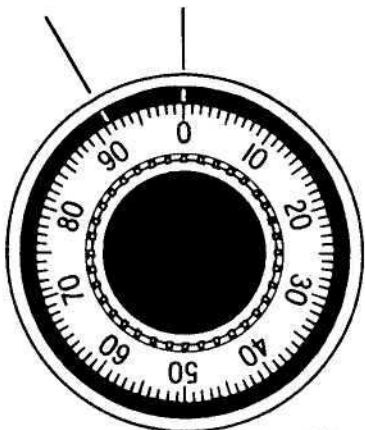
Fax: +31 (0)314 376 878



NÁVOD K OBSLUZE

Značka nastavení Značka otevírání

Vícekotoučový nastavovací zámek 1985 + 3330 + 3332



Číselným kotoučem otáčejte vždy pomalu. Můžete libovolně často zastavit. Zastavte vždy při poslední otáčce, když je příslušné číslo kódu přímo pod značkou. Pokud jste zatočili příliš daleko, nelze tuto chybu napravit otočením zpět. V takovém případě musíte celý postup nastavení zopakovat.

NIKDY NEUŽÍVEJTE NÁSILÍ!

A. Otevření zámku: (použijte značku otevírání)

Zámek je nastaven na 10 - 20 - 30:

- 4 x  Číselným kotoučem otáčejte DOLEVA, až bude číslo „10“ počtvrté přímo pod značkou otevírání.
- 3 x  Číselným kotoučem otáčejte DOPRAVA, až bude číslo „20“ potřetí přímo pod značkou otevírání.
- 2 x  Číselným kotoučem otáčejte DOLEVA, až bude číslo „30“ podruhé přímo pod značkou otevírání.
- Číselným kotoučem otočte DOPRAVA až na doraz. Po značce otevírání je potom číslo mezi 90 a 0 a zámek je otevřen.

B. Uzamčení zámku:

Otočte číselným kotoučem minimálně 4 otočení DOLEVA.

C. Přenastavení na nový kód: (použijte značku nastavení)

Před nastavením nové kombinace dveře sejfu otevřete a poté zamkněte zámek (vysuňte závoru). Potom nastavte starý kód na značku NASTAVENÍ, například: 10 - 20 - 30:

- 4 x DOLEVA až bude „10“ přímo pod značkou nastavení
 3 x DOPRAVA až bude „20“ přímo pod značkou nastavení
 2 x DOLEVA až bude „30“ přímo pod značkou nastavení

Nyní vsuňte klíč pro přenastavení dlouhou částí opatrně až na doraz do otvoru zámku na vnitřní straně dveří a otočte klíčem DOPRAVA dokola až po označený doraz.

Nedá-li se klíčem pro přenastavení otáčet, došlo k výše uvedenému nastavování k chybě. Klíč vyjměte a proveďte znovu nastavení.



Nepoužívejte násilí!

Nyní můžete na číselném kotouči nastavit novou kombinaci.

3. číslo musí být větší než 20!!!

- 4 x  Číselným kotoučem otáčejte DOLEVA, až bude 1. číslo počtvrté pod značkou **NASTAVENÍ**.
- 3 x  Číselným kotoučem otáčejte DOPRAVA, až bude 2. číslo potřetí pod značkou **NASTAVENÍ**.
- 2 x  Číselným kotoučem otáčejte DOLEVA, až bude 3. číslo podruhé pod značkou **NASTAVENÍ**.

Pokus jste otočili příliš daleko, neotáčejte zpět. Proveďte celé nastavení znovu.

Klíčem pro přenastavení otočte zpět DOLEVA a opatrně jej vytáhněte ze zámku. Zámek je nyní nastaven na novou kombinaci.

Přezkoušejte několikrát při otevřených dveřích bezchybné otevírání zámku!

Čísla nové kombinace se musí lišit minimálně o 4 číslice:

Bezpečnostní upozornění: Kód z výroby ihned změňte. Jako kód nepoužívejte osobní údaje jako např. Data narození / telefonní čísla. Kódy ukládejte na bezpečném místě.

NOTICE POUR SERRURE A COMBINAISON DE CHIFFRES



Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant de manipuler la serrure ou d'introduire une nouvelle combinaison.

Au sommet de la bague extérieure se trouve le **marquage de réglage**, que vous employez en ouvrant pour réglage de la combinaison des chiffres.

A gauche du marquage de réglage se trouve sur la bague extérieure, le **marquage de changement**, dont on a uniquement besoin pour changer la combinaison existante. Etant donné que la serrure de combinaison est une vraie serrure de précision, il faut procéder avec le plus grand soin lors du réglage d'une combinaison de chiffres.

Veuillez toujours tourner le disques à chiffres lentement et sans interruption. Le chiffre choisi ne peut en aucun cas dépasser la marque de réglage. Si cela se produit, il faut recommencer toute l'opération dès le début et cela en commençant par 4 tours entiers par la gauche.

1 OUVERTURE DE LA SERRURE

Toutes les serrures sont réglées en usine sur les chiffres 10 - 20 - 30.

1- Tourner le disque **vers la gauche** (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le chiffre 10 apparaisse pour la 4^{ème} fois. Le trait du 10 doit se trouver pile en face de la **marque de réglage**.

2- Tourner le disque **vers la droite** (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le chiffre 20 apparaisse pour la 3^{ème} fois. Le trait du 20 doit se trouver pile en face de la **marque de réglage**.

3- Tourner le disque **vers la gauche** (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le chiffre 30 apparaisse pour la 2^{ème} fois. Le trait du 30 doit se trouver pile en face de la **marque de réglage**.

4- Tourner le disque lentement jusqu'à l'arrêt **vers la droite** (sens des aiguilles d'une montre)

veuillez ensuite ouvrir le coffre à l'aide de la poignée. (Pour les petits coffres le disque fait fonction de poignée.) si vous n'avez commis aucune erreur, le coffre est à présent ouvert.

Si par hasard, vous avez tourné trop loin pour une des combinaisons, il ne sert à rien de retourner en arrière ; il faut tout recommencer dès le début.

2 FERMETURE DE LA SERRURE

Tourner le disque au moins 4 tours entiers **vers la gauche**.

3 CHANGEMENT DE LA COMBINAISON DES CHIFFRES

Pendant toute l'opération, le porte doit rester ouvert.

Il faut utiliser l'**index de réglage** sur le cadran.

Verrouiller la serrure, porte ouverte, comme si vous vouliez fermer le coffre. Positionner ensuite la combinaison existante comme indiqué ci-dessus, mais en utilisant le **marquage changement** et en laissant le dernier chiffre du disque face à cette **marque de changement**.

Maintenant vous pouvez introduire la clé de changement dans l'ouverture prévue à cet effet à l'intérieur de la porte du coffre.

Cette clé de changement doit être tournée à fond.

Tourner la clé sans forcer un quart de tour dans la direction de la flèche jusqu'à la position « umstellen »

(=charger). Laisser la clé dans cette position. Maintenant introduire la nouvelle combinaison :

- 1- tourner maintenant le disque **vers la gauche** jusqu'à ce que le chiffre de votre choix apparaisse pour la 4^{ème} fois exactement sous la **marque de changement**.
- 2- Tourner maintenant le disque **vers la droite** jusqu'à ce que votre deuxième chiffre apparaisse pour la 3^{ème} fois exactement sous la **marque de changement**.
- 3- Tourner maintenant le disque **vers la gauche** jusqu'à ce que votre 3^{ème} chiffre apparaisse pour la 2^{ème} fois exactement sous la **marque de changement**.

Attention ! ce troisième chiffre doit être supérieur à 20 !

- 4- laisser le disque dans cette position et remettre la clé dans la position « Einführen » (=introduire) et la retirer de la serrure. La serrure est maintenant réglée sur vos propres chiffres.

Attention !

Avant de refermer la porte, essayer plusieurs fois le bon fonctionnement de la combinaison, **porte ouverte**.

Ce n'est qu'au moment où vous êtes certains du bon fonctionnement de la combinaison que la porte peut être refermée.

Si les instructions sont respectées scrupuleusement, la serrure fonctionne parfaitement.

4- GARANTIE

La garantie est de 2 ans à compter de la date de livraison. Toute intervention effectuée à la suite d'une fausse manœuvre n'entre pas dans la garantie.

HARTMANN TRESORE France ne saurait être tenu pour responsable des dommages aux biens, des préjudices pécuniaires en cas de tentative d'effraction, sabotage ou tout incident causé par un mauvais usage du produit.

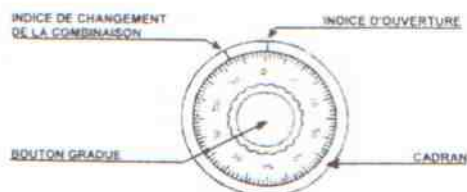
Une intervention au titre de la garantie n'engendre pas l'extension de durée de celle-ci.

En cas de problème technique, consulter votre revendeur HARTMANN TRESORE FRANCE

5-ENTRETIEN

Tous les 6 mois, utiliser un aérosol lubrifiant sur les pènes de condamnation ; porte ouverte, pènes sortis.

- ✦ Tournez toujours lentement et avec attention le bouton gradué.
- ✦ Alignez précisément le numéro sur l'indice utilisé.
- ✦ Au cas où vous avez dépassé le numéro de la combinaison, il faut reprendre l'ensemble des opérations depuis le début.



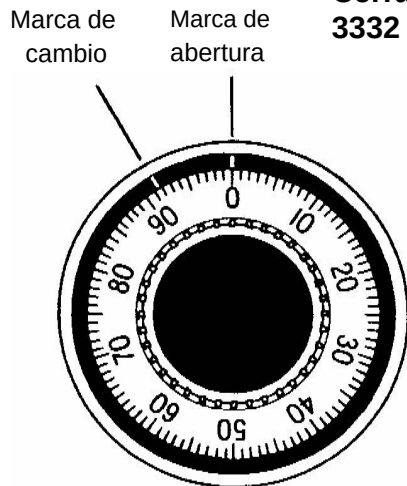
I. OUVERTURE LORS DE LA MISE EN SERVICE (Combinaison mise en usine : 10 – 20 – 30)

- 1) L'alignement des chiffres de la combinaison se fait sur l'indice d'ouverture (à midi sur le cadran).
- 2) Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en passant 3 fois sur le premier chiffre de la combinaison (10) et arrêtez vous précisément sur ce chiffre au quatrième passage.
- 3) Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre en passant 2 fois sur le deuxième chiffre de la combinaison (20) et arrêtez vous précisément sur ce chiffre au troisième passage.
- 4) Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en passant 1 fois sur le troisième chiffre de la combinaison (30) et arrêtez vous précisément sur ce chiffre au deuxième passage.
- 5) Tournez le bouton gradué dans le sens des aiguilles d'une montre pour procéder à l'ouverture du pêne de la combinaison jusqu'à venir en butée.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cerradura de combinación 1985 + 3330 + 3332



Gire siempre la ruedecilla con mucha lentitud. Puede parar las veces que quiera. Pare en la última vuelta, cuando el correspondiente número secreto se encuentre exactamente debajo de la marca. En caso de haberse pasado, no se puede corregir este error girando en sentido contrario. En este caso deberá empezar de nuevo el proceso de ajuste.

¡ NO USAR NUNCA LA FUERZA!

A. Abrir la cerradura: (usar la marca de abertura)

La cerradura ha sido ajustada a 10 - 20 - 30:

- 4 x  Gire la ruedecilla A LA IZQUIERDA hasta que el número "10" se halle por cuarta vez exactamente debajo de la marca de abertura.
- 3 x  Gire la ruedecilla A LA DERECHA hasta que el número "20" se halle por tercera vez exactamente debajo de la marca de abertura.
- 2 x  Gire la ruedecilla A LA IZQUIERDA hasta que el número "30" se halle por segunda vez exactamente debajo de la marca de abertura.
-  Gire la ruedecilla A LA DERECHA hasta el tope. Debajo de la marca de abertura se encontrará un número entre 90 y 0, y la cerradura estará abierta.

B. Cerrar la cerradura:

Gire la ruedecilla A LA IZQUIERDA realizando, como mínimo, cuatro vueltas.

C. Cambiar los números secretos: (usar la marca de cambio)

Antes de ajustar una nueva combinación, abra la puerta de la caja fuerte y cierre luego la cerradura (sale el pestillo). A continuación, ajuste los números secretos antiguos debajo de la marca de **CAMBIO**, por ejemplo: 10 - 20 - 30.

4 x A LA IZQUIERDA hasta que el "10" se encuentre exactamente debajo de la marca de cambio

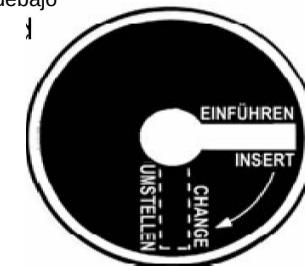
3 x A LA DERECHA hasta que el "20" se encuentre exactamente debajo de la marca de cambio

2 x A LA IZQUIERDA hasta que el "30" se encuentre exactamente debajo de la marca de cambio

Ahora introduzca la parte larga de la llave de cambio con mucha precaución hasta el tope en el ojo de la cerradura, en la cara interior de la parte, y gire la llave A LA DERECHA hasta llegar al tope marcado.

Si no fuera posible girar la llave de cambio, habrá ocurrido un error durante el ajuste anterior. Retire la llave y repita el proceso de ajuste.

¡No use la fuerza!



Ahora podrá ajustar una nueva combinación numérica en la ruedecilla de combinación.

¡El tercer número debe ser superior a 20!

- 4 x  Gire la ruedecilla A LA IZQUIERDA hasta que el 1er número se halle por cuarta vez exactamente debajo de la marca de **CAMBIO**.
- 3 x  Gire la ruedecilla A LA DERECHA hasta que el 2º número se halle por tercera vez exactamente debajo de la marca de **CAMBIO**.
- 2 x  Gire la ruedecilla A LA IZQUIERDA hasta que el 3er número se halle por segunda vez exactamente debajo de la marca de **CAMBIO**.

No gire en sentido contrario si se ha pasado. Vuelva a empezar con el proceso de ajuste.

Gire A LA IZQUIERDA la llave de cambio y retírela con mucho cuidado de la cerradura. Con ello la cerradura ha sido ajustada a la nueva combinación.

Con la puerta abierta, compruebe varias veces si la cerradura abre sin problemas.

Es aconsejable que los números de la nueva combinación estén separados entre ellos, como mínimo, por cuatro cifras,

Advertencia de seguridad: Cambie inmediatamente el código de fábrica. No use datos personales, p.e. cumpleaños, números de teléfono etc., como código. Guarde el código en un lugar seguro.



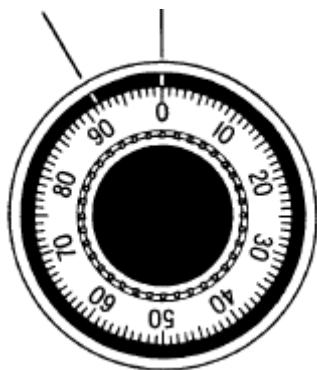


HANDLEIDING

Codeslot 1985 + 3330 + 3332

Omstelteken

Openingsteken



Altijd langzaam draaien met de schijf. Het is mogelijk meerdere keren te stoppen. Het omdraaien van de schijf bij elke laatste draai, als het aangepaste geheime cijfer zich onder het teken bevindt. Indien de schijf te ver gedraaid wordt, mag deze niet teruggedraaid worden. Het proces moet integraal herhaald worden.

NOOIT KRACHTEN TOEPASSEN

A. Openen van het slot: (het openingsteken gebruiken)

Het slot wordt ingesteld op de combinatie 10 – 20 – 30:

- 4x  De schijf met de cijfers draaien NAAR LINKS tot het cijfer „10” voor de vierde keer precies onder het openingsteken verschijnt.
- 3x  De schijf met de cijfers draaien NAAR RECHTS, tot het cijfer „20” voor de derde keer precies onder het openingsteken verschijnt.
- 2x  De schijf met de cijfers draaien maximum NAAR RECHTS. Dan onder het openingsteken verschijnt het cijfer tussen 90 en 0 – het slot wordt geopend.

B. Sluiten van het slot:

De schijf met de cijfers tenminste om 4 keren NAAR LINKS omdraaien.

C. Omstellen naar een andere geheime combinatie: (gebruiken het openingsteken)

Voordat de nieuwe combinatie ingesteld wordt dient men de deur van de kluis te openen en het slot sluiten (vergrendelingbouten uitschuiven). Daarna dient men de vorige geheime cijfers in te stellen op het OMSTELLINGS-teken, bijvoorbeeld: 10 – 20 – 30.

- 4x NAAR LINKS, tot er „10” verschijnt precies onder het omstellingsteken
- 3x NAAR RECHTS tot er „20” verschijnt precies onder het omstellingsteken en
- 2x NAAR LINKS, tot er „30” verschijnt precies onder het omstellingsteken.

Nu dient men voorzichtig de omstelsleutel in te voeren in het slot aan de binnenzijde van de kluis en NAAR RECHTS tot maximumpositie om te draaien.

Als de omstelsleutel niet kan gedraaid worden, dan is er in de bovenstaande positie een fout. Dan dient de sleutel uitgehaald te worden en het proces herhaald te worden.



Nooit krachten toepassen!

Nu kan er op de schijf een nieuwe cijfercombinatie ingesteld worden.

Het derde cijfer moet altijd hoger zijn dan 20!!!

- | | | |
|-----------|---|--|
| 4x |  | De schijf met de cijfers draaien NAAR LINKS tot het eerste cijfer voor de vierde keer precies onder het omstelteken verschijnt. |
| 3x |  | De schijf met de cijfers draaien NAAR RECHTS, tot het tweede cijfer voor de derde keer precies onder het omstelteken verschijnt. |
| 2x |  | De schijf met de cijfers draaien NAAR RECHTS, tot het derde cijfer voor de tweede keer precies onder het omstelteken verschijnt. |

Indien de schijf te ver gedraaid wordt mag deze niet terug gedraaid worden. De hele operatie dient opnieuw herhaald te worden.

De sleutel opnieuw omdraaien tot de omstelling NAAR LINKS en voorzichtig uit de sleutel uithalen. Nu is het slot omgesteld naar de nieuwe combinatie.

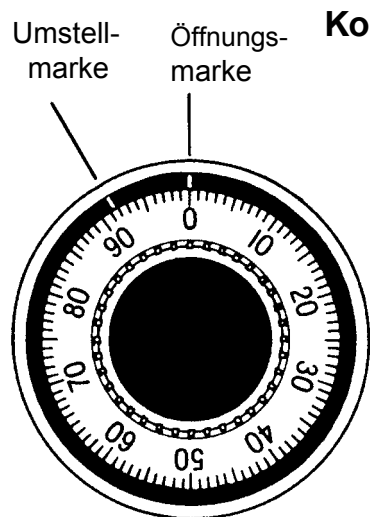
Na het openen van de deur de juistheid van het functioneren van het slot dient paar keren gecontroleerd worden.

Cijfers van de nieuwe combinatie zullen moeten verschillen van elkaar tenminste om 4 cijfers.

Veiligheidsmaatregelen: De fabrieksinstellingen direct omstellen. Geen persoonlijke gegevens als code gebruiken, zoals geboortedatum of telefoonnummer. De code in een veilige plaats bewaren.



BEDIENUNGSANLEITUNG



Kombinationsschloss 1985 + 3330 + 3332

Drehen Sie den Zahlenknopf stets langsam. Sie dürfen beliebig oft anhalten. Stoppen Sie bei der jeweils letzten Umdrehung, wenn die entsprechende Geheimzahl exakt unter der Marke steht. Falls Sie zu weit gedreht haben, kann dieser Fehler nicht durch Zurückdrehen korrigiert werden. Im dem Fall müssen Sie den ganzen Ein-Stellvorgang neu beginnen.

NIEMALS GEWALT ANWENDEN!

A. Öffnen des Schlosses: (Öffnungsmarke benutzen)

Das Schloss ist auf 10 – 20 – 30 eingestellt:

- 4 x  Zahlenknopf nach LINKS drehen, bis die Zahl "10" zum 4. Mal exakt unter der Öffnungsmarke steht.
- 3 x  Zahlenknopf nach RECHTS drehen, bis die Zahl "20" zum 3. Mal exakt unter der Öffnungsmarke steht.
- 2 x  Zahlenknopf nach LINKS drehen, bis die Zahl "30" zum 2. Mal exakt unter der Öffnungsmarke steht.
-  Zahlenknopf nach RECHTS bis zum Anschlag drehen. Unter der Öffnungsmarke steht dann eine Zahl zwischen 90 und 0, und das Schloss ist offen.

B. Verschließen des Schlosses:

Drehen Sie den Zahlenknopf mindestens 4 Umdrehungen nach LINKS.

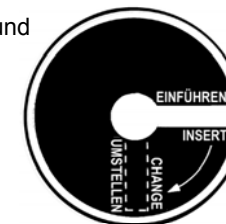
C. Umstellen auf neue Geheimzahlen: (Umstellmarke benutzen)

Vor dem Einstellen einer neuen Kombination öffnen Sie die Safe-Tür und schließen dann das Schloss zu (Riegel ausfahren). Dann stellen Sie die alten Geheimzahlen auf die **UMSTELL**-Marke, zum Beispiel: 10 – 20 – 30.

4 x LINKS bis die "10" exakt unter der Umstell-Marke steht
3 x RECHTS bis die "20" exakt unter der Umstell-Marke steht und
2 x LINKS bis die "30" exakt unter der Umstell-Marke steht.

Jetzt führen Sie den Umstellschlüssel mit dem langen Teil vorsichtig bis zum Anschlag in das Schlüsselloch an der Tür-Innenseite ein und drehen den Schlüssel RECHTS herum bis zum markierten Anschlag.

Falls sich der Umstellschlüssel nicht drehen lässt, ist bei obiger Einstellung ein Fehler gemacht worden. Schlüssel entnehmen, und Einstellvorgang neu beginnen.



Keine Gewalt anwenden!

Jetzt können Sie am Zahlenknopf eine neue Kombination einstellen.

Die 3. Zahl muss größer als 20 sein!!!

- 4 x  Zahlenknopf nach LINKS drehen, bis die 1. Zahl zum 4. Mal exakt unter der **UMSTELL**-Marke steht.
- 3 x  Zahlenknopf nach RECHTS drehen, bis die 2. Zahl zum 3. Mal exakt unter der **UMSTELL**-Marke steht.
- 2 x  Zahlenknopf nach LINKS drehen, bis die 3. Zahl zum 2. Mal exakt unter der **UMSTELL**-Marke steht.

Falls zu weit gedreht wurde, nicht zurückdrehen. Einstellvorgang neu beginnen.

Umstell-Schlüssel nach LINKS zurückdrehen, und vorsichtig aus dem Schloss herausziehen. Das Schloss ist jetzt auf die neue Kombination eingestellt.

Prüfen Sie bei offener Tür mehrmals das einwandfreie Öffnen des Schlosses!

Die Zahlen der neuen Kombination sollen mindestens 4 Ziffern auseinander liegen:

Sicherheitshinweis: Werkscode sofort Umstellen. Keine persönlichen Daten wie z.B. Geburtstag / Telefon Nr. als Code verwenden. Code sicher aufbewahren.

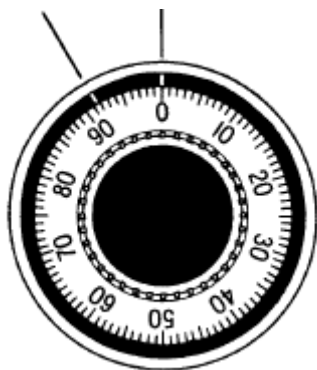


INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zamek szyfrowy 1985 + 3330 + 3332

Znak przestawiania

Znak otwierania



Zawsze powoli obracać tarczę liczbową. Można zatrzymywać się dowolną ilość razy. Zatrzymać obracanie tarczy w każdorazowym ostatnim obrocie, gdy odpowiednia tajna liczba znajdzie się dokładnie poniżej znaku. W przypadku zbyt daleko obróconej tarczy nie można skorygować tego błędu poprzez jej cofnięcie. Wtedy trzeba na nowo zacząć cały proces ustawiania.

NIGDY NIE STOSOWAĆ SIŁY!

A. Otwieranie zamka: (używać znaku otwierania)

Zamek ustawiono na kombinację 10 – 20 – 30:

- 4x  Obracać tarczę z liczbami W LEWO, aż liczba „10” znajdzie się czwarty raz dokładnie pod znakiem otwierania.
- 3x  Obracać tarczę z liczbami W PRAWO, aż liczba „20” znajdzie się trzeci raz dokładnie pod znakiem otwierania.
- 2x  Obracać tarczę z liczbami W LEWO, aż liczba „30” znajdzie się drugi raz dokładnie pod znakiem otwierania.
-  Obrócić tarczę z liczbami W PRAWO do oporu. Wtedy pod znakiem otwierania znajduje się liczba między 90 i 0 – zamek jest otwarty.

B. Zamykanie zamka:

Obrócić tarczę z liczbami przynajmniej o 4 obroty W LEWO.

C. Przystawianie na nową tajną kombinację: (używać znaku otwierania)

Przed ustawieniem nowej kombinacji należy otworzyć drzwi skarbca i zamknąć zamek (wysunąć rygiel). Potem należy ustawić poprzednie tajne liczby na znaku **PRZESTAWIANIA**, przykładowo: 10 – 20 – 30.

- 4x W LEWO, aż „10” znajdzie się dokładnie pod znakiem przestawiania
- 3x W PRAWO, aż „20” znajdzie się dokładnie pod znakiem przestawiania i
- 2x W LEWO, aż „30” znajdzie się dokładnie pod znakiem przestawiania.

Teraz należy ostrożnie wsunąć do oporu klucz do przestawiania jego długą częścią w dziurkę na klucz w wewnętrznej stronie drzwi i obrócić go W PRAWO aż do zaznaczonego oporu.

W przypadku, gdyby klucz do przestawiania nie dawał się obrócić, w powyższym ustawieniu popełniono błąd. Wtedy należy wyjąć klucz i zacząć cały proces ustawiania.



Nie stosować siły!

Teraz można ustawić na tarczy z liczbami nową kombinację.

Trzecia liczba musi być zawsze większa od 20!!!

- 4x  Obracać tarczę z liczbami W LEWO, aż pierwsza liczba znajdzie się czwarty raz dokładnie pod znakiem **prze-**
stawiania.
- 3x  Obracać tarczę z liczbami W PRAWO, aż druga liczba znajdzie się trzeci raz dokładnie pod znakiem **prze-**
stawiania.
- 2x  Obracać tarczę z liczbami W LEWO, aż trzecia liczba znajdzie się drugi raz dokładnie pod znakiem **prze-**
stawiania.

O ile obrócono tarczę za daleko, nie cofać jej i zacząć ustawianie na nowo.

Obrócić z powrotem klucz do przestawiania W LEWO i ostrożnie wyjąć go z zamka. Teraz zamek jest przestawiony na nową kombinację.

Po otwarciu drzwiczek kilkakrotnie sprawdzić prawidłowość działania zamka!

Liczby nowej kombinacji powinny różnić się od siebie o co najmniej 4 cyfry:

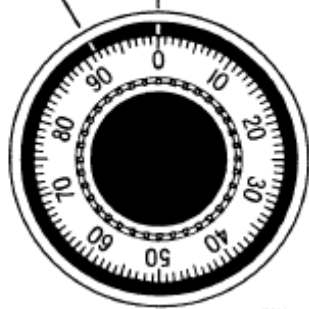
Wskazówka bezpieczeństwa: Natychmiast przestawić kod fabryczny. Nie wpisywać jako kod danych osobistych, takich jak data urodzenia lub numer telefonu. Kod przechowywać w bezpiecznym miejscu.

1985-3330-3332 E-mail: info@lagard.nl	Data: 15.06.04 www.lagard.de	LA GARD Locks BV Tel. +31 (0) 314 376 876	Postbus 127 NL-7000 AC Doetinchem Fax +31 (0) 314 376 878
--	--	--	---

Instructiuni de utilizare

Broasca cu cifru secret 1985 + 3330 + 3332

Marcaj de comutare Marcaj de deschidere



Rotiti butonul cu cifre intotdeauna incet. Va puteti opri de cate ori doriti. Opriti-va intotdeauna la ultima rotire daca cifra secreta corespunzatoare este exact sub marcaj. Daca ati rotit prea departe aceasta greseala nu poate fi corectata prin rotirea inapoi. In acest caz trebuie sa reluati de la inceput intregul proces.

NU FOLOSITI NICIODATA FORTA!

A. Deschiderea broastei: (utilizarea marcajului de deschidere)

Broasca este reglata pe 10 – 20 – 30.

- | | |
|--------------------|--|
| 4 x rotire stanga | Rotiti butonul cu cifre spre STANGA pana cand cifra "10" se afla pentru a patra oara exact sub marcajul de deschidere |
| 3 x rotire dreapta | Rotiti butonul cu cifre spre DREAPTA pana cand cifra "20" se afla pentru a treia oara exact sub marcajul de deschidere |
| 2 x rotire stanga | Rotiti butonul cu cifre spre STANGA pana cand cifra "30" se afla a doua oara exact sub marcajul de deschidere |
- Rotiti butonul cu cifre spre DREAPTA pana la maxim. Sub marcajul de deschidere se va afla atunci o cifra intre 90 si 0 si broasca este deschisa.

B. Inchiderea broastei:

Rotiti butonul cu cifre minim patru rotiri spre STANGA.

C. Introducerea de noi coduri secrete: (utilizarea marcajului de comutare)

Inainte dea introduce o noua combinatie deschideti usa seifului si cu usa deschisa incuiati broasca (zavorul trebuie sa iasa afara). Apoi asezati vechile cifre din combinatie exact sub marcajul de comutare, de exemplu: 10 – 20 – 30.

- 4 x STANGA pana cand cifra "10" se afla exact sub marcajul de comutare
3 x DREAPTA pana cand cifra "20" se afla exact sub marcajul de comutare si
2 x STANGA pana cand cifra "30" se afla exact sub marcajul de comutare.



Acum introduceti cheia de comutare cu partea mai lunga cu grija pana la maxim in broasca pe partea interioara a usii si rotiti cheia spre DREAPTA pana la maximum marcat.

In cazul in care cheia de comutare nu se lasa rotita a fost facuta o greseala in pasii anteriori. Scoateti cheia si incepeti din nou procesul de comutare.

Nu folositi forta!

Acum puteti introduce cu ajutorul butonului cu cifre o noua combinatie.

Cea de-a treia cifra trebuie sa fie mai mare de 20!!!

- | | |
|--------------------|---|
| 4 x rotire stanga | Rotiti butonul cu cifre spre STANGA pana cand prima cifra aleasa se afla pentru a patra oara exact sub marcajul de comutare |
| 3 x rotire dreapta | Rotiti butonul cu cifre spre DREAPTA pana cand a doua cifra aleasa se afla pentru a treia oara exact sub marcajul de comutare |
| 2 x rotire stanga | Rotiti butonul cu cifre spre STANGA pana cand a treia cifra aleasa se afla a doua oara exact sub marcajul de comutare |

Daca ati rotit prea mult nu incercati sa reveniti. Incepeti din nou procesul de introducere al noului cod.

Rotiti cheia de comutare inapoi spre STANGA si scoateti-o cu grija din broasca. Broasca este setata acum pe noua combinatie de cifre.

Verificati cu usa deschisa de mai multe ori deschiderea fara probleme a broastei!
--

Cifrele noii combinatii trebuie sa fie diferite unele de altele cu minim 4 cifre.

Instructiune de siguranta: Codurile din fabrica trebuie schimbate imediat. Nu folositi date personale, de ex. zile de nastere/ numere de telefon ca si coduri. Pastrati codul in siguranta.

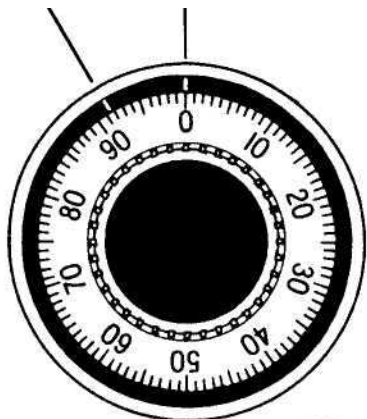


NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

Značka na
prestavenie

Značka na
otvorenie

Kombinačná zámka 1985 + 3330 + 3332



Pomaly otáčajte otočným gombíkom s číslami. Môžete sa zastaviť na ľubovoľne dlhú dobu. Zakaždým zastavte pri poslednej otáčke, keď sa príslušné tajné číslo nachádza presne pod značkou. V prípade pretočenia neexistuje možnosť korekcie chyby. V tom prípade musíte začať s nastavením odznova.

NIKDY NEPOUŽITE NÁSILIE!

A. Otvorenie zámku: (Použite značku na otvorenie)

Zámka je nastavená na kombináciu 10 – 20 – 30

- 4 x  Pootočte gombík DOL'AVA, kým sa číslo „10“ nebude na štvrtý raz nachádzať presne pod značkou na otvorenie.
- 3 x  Pootočte gombík DOPRAVA, kým sa číslo „20“ nebude na tretí raz nachádzať presne pod značkou na otvorenie
- 2 x  Pootočte gombík DOL'AVA, kým sa číslo „30“ nebude na druhý raz nachádzať presne pod značkou na otvorenie.
-  Otáčajte gombíkom DOPRAVA až na doraz. Pod značkou na otvorenie sa nachádza číslo medzi 90 a 0, a zámka sa otvorí.

B. Zavretie zámku:

Otočte gombík najmenej štyrikrát DOL'AVA.

C. Nastavenie nových tajných čísiel: (Použite značku na prestavenie)

Pred nastavením novej kombinácie čísiel otvorte dvere na trezore a zavrite zámku (vysuňte závoru). Potom nastavte doterajšie tajné čísla na značke **PRESTAVENIA**, napríklad 10 – 20 – 30.

Otočte 4 x DOL'AVA, kým „10“ nebude priamo pod značkou na prestavenie
Otočte 3 x DOPRAVA, kým „20“ nebude priamo pod značkou na prestavenie a
Otočte 2 x DOL'AVA, kým „30“ nebude priamo pod značkou na prestavenie.

Následne zasunúť kľúč na prestavenie dlhším koncom opatrne, na doraz do kľúčovej dierky na vnútornej strane dverí a otáčajte kľúč DOPRAVA, kým nedospejete k označenému dorazu.



Pokiaľ sa kľúč na prestavenie neotáča, znamená to, že ste pri prv uvedenom nastavovaní urobili chybu. Vyberte kľúč a začnite s nastavovaním nových čísiel odznova.

Nepoužívajte násilie!

Teraz nastavte na otočnom gombíku novú kombináciu.

3. číslo musí byť väčšie ako 20!!!

- 4 x  Pootočte gombík DOL'AVA, kým sa 1. číslo nebude na štvrtý raz nachádzať presne pod značkou **PRESTAVENIE**.
- 3 x  Pootočte gombík DOPRAVA, kým sa 2. číslo nebude na tretí raz nachádzať presne pod značkou **PRESTAVENIE**.
- 2 x  Pootočte gombík DOL'AVA, kým sa 3. číslo nebude na druhý raz nachádzať presne pod značkou **PRESTAVENIE**.

V prípade pretočenia neotáčajte gombík späť. Začnite s nastavovaním nových čísiel odznova.

Kľúč na prestavovanie otočte späť smerom DOL'AVA a opatrne ho vyberte zo zámky. Zámka je nastavená podľa novej kombinácie.

Skontrolujte niekoľkokrát pri otvorených dverách, či zámok funguje správne!

Čísla novej kombinácie by mali byť navzájom od seba vzdialené aspoň na 4 čísla:

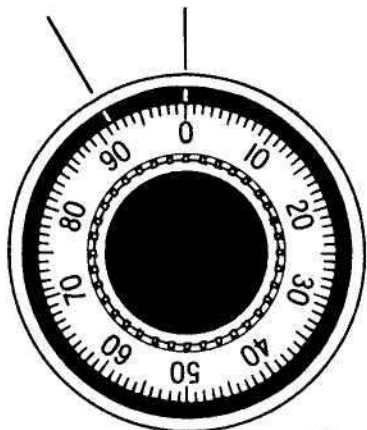
Bezpečnostná informácia: Výrobný kód bezodkladne zmeňte. Nepoužívajte v rámci kódu žiadne osobné údaje ako sú dátum narodenia / číslo telefónu. Kód uschovajte na bezpečnom mieste.



KEZELÉSI LEÍRÁS

Állítási
jelzés

Nyitási
jelzés



Kombinációs zár 1985 + 3330 + 3332

A számtárcsát mindig lassan tekerje. Forgatás közben tetszés szerint többször is meg lehet állni. Az utolsó elforgatásnál azonban mindig pontosan a megfelelő titkos számnál lévő jelnél állítsa meg. Amennyiben a tárcsát tovább tekerte, ez a hiba visszatekeréssel nem korrigálható. Ebben az esetben az egész beállítási folyamatot újra kell kezdeni.

SOHASEM SZABAD ERŐSZAKOT ALKALMAZNI!

A. Zár nyitása: (Nyitási jelzés használata)

A zárat gyárilag 10 - 20 - 30 számkódra állították be:

- 4 x  Tekerje a számtárcsát BALRA addig, míg a "10" szám pontosan négyedszer is a nyitási jelzés alatt áll.
- 3 x  Tekerje a számtárcsát JOBBRA addig, míg a "20" szám harmadszor pontosan a nyitási jelzés alatt áll.
- 2 x  Tekerje a számtárcsát BALRA addig, míg a "30" szám pontosan a nyitási jelzés alatt áll.
-  Tekerje a számtárcsát JOBBRA ütközésig. Ekkor a nyitási jelzés alatt áll 90 és 0 közötti szám áll, és a zár kinyílt.

B. Zár bezárása:

Fordítsa el a számtárcsát legalább 4 fordulattal BALRA.

C. Új titkos számkombináció beállítása: (állítási jelzés használata)

Az új kombináció beállítása előtt nyissa ki a széfajtót és ezután zárja be a zárat (záryelv kitolt helyzetben). Ezután állítsa az eddig használt titkos számokat az ÁLLÍTÁSI jelzéshez, például:

4 x BALRA míg a "10" szám pontosan az állítási jelzés alatt áll
3 x JOBBRA míg "20" szám pontosan az állítási jelzés alatt áll és
2 x BALRA míg "30" szám pontosan az állítási jelzés alatt áll.

Most óvatosan helyezze be az állítókulcsot a hosszú részével ütközésig a kulcslyukba az ajtó belső oldalán és fordítsa el a kulcsot JOBBRA körbe a bejelölt állítási pontig.

Amennyiben az állítókulcsot nem lehet elfordítani, akkor a fenti beállítás során hiba történt és a beállítási folyamatot újból meg kell ismételni. A kulcsot ki kell venni, és a beállítási folyamatot újra kell kezdeni.

Behelyezés



Beállítás

Nem szabad erőszakot alkalmazni!

Most már a számtárcsán be lehet állítani az új kombinációt.

A 3. kódszámnak 20-nál nagyobbbnak kell lennie!!!

- 4 x  Tekerje a számtárcsát BALRA addig, míg az 1. szám 4-szer pontosan az ÁLLÍTÁSI jelzés alatt áll.
- 3 x  Tekerje a számtárcsát JOBBRA addig, míg a 2. szám 3-szor az ÁLLÍTÁSI jelzés alatt áll.
- 2 x  Tekerje a számtárcsát BALRA addig, míg a 3. szám 2-szer pontosan az ÁLLÍTÁSI jelzés alatt áll.

Amennyiben a tárcsát a jelnél tovább tekerte, nem lehet visszatekerni. A beállítási folyamatot előről kell kezdeni.

A beállító kulcsot BALRA visszafordítani, és óvatosan kivenni a zárból. A záron most már beállította az új kombinációt.

Nyitott ajtónál többször ellenőrizze, a zár kifogástalan nyitódását!

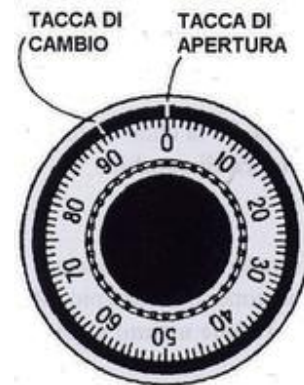
Az új kombináció számai között legalább 4 számjegy különbségnek kell lennie:

Biztonsági előírás: A gyári kódot azonnal át kell állítani. Semmilyen személyes adatot, mint pl. születésnap/ telefonszám nem szabad kódként alkalmazni. A kódot biztonságos helyen el megőrizni.

LG3330AB - Combinazione meccanica a dischi

Apertura utilizzando la tacca di apertura.

La serratura viene consegnata con il codice 10-20-30. Ruotare il pomello verso destra per almeno 4 giri completi. Ruotare il pomello verso sinistra e, facendo riferimento alla tacca di apertura, passare per tre volte il primo numero della combinazione, 10, e fermarsi alla quarta, facendo corrispondere esattamente il 10 con la tacca di apertura. Ruotare il pomello verso destra, passare per due volte il secondo numero, 20, e fermarsi alla terza. Ruotare il pomello verso sinistra, passare per una volta il terzo numero, 30, e fermarsi alla seconda. Ruotare il pomello verso destra fino al blocco ed alla apertura della serratura.



Cambio della combinazione sulla tacca di cambio

Per sostituire la combinazione è necessario essere in possesso della vecchia combinazione e di una apposita chiave di cambio. Per prima cosa aprire la cassaforte utilizzando la vecchia combinazione, per es. 10-20-30. Verificare che il pomello si blocchi in apertura tra il 90 ed il 100, in riferimento alla tacca di apertura.

Comporre la vecchia combinazione, 10-20-30, nel modo descritto in precedenza, sulla **tacca di cambio** invece che su quella di apertura, bloccando il pomello sul 30, ultimo numero della combinazione.

Inserire la chiave di cambio nell'apposito foro nel retro del portellone. Se la chiave non entra, i dischi non sono perfettamente allineati. Ripetere l'operazione sulla **tacca di cambio**. Ruotare la chiave di cambio verso destra finché non si blocca (un quarto di giro). Lasciare la chiave di cambio inserita in questa posizione. Scegliere una nuova combinazione, per es., 40-50-60.

Non scegliere mai un numero compreso tra 0 e 20 (zona proibita) come ultimo numero della combinazione.

Con riferimento alla **tacca di cambio**, comporre la nuova combinazione. Ruotare il pomello verso sinistra, passare il primo numero della combinazione, 40, tre volte e fermarsi alla quarta facendo collimare il 40 con la tacca di cambio. Ruotare il pomello verso destra, passare il secondo numero, 50, due volte e fermarsi alla terza. Ruotare il pomello verso sinistra, passare il terzo numero, 60, una volta e fermarsi alla seconda. Lasciare il pomello con il 60 in corrispondenza della tacca di cambio.

Ruotare la chiave di cambio verso sinistra (un quarto di giro) ed estrarre la chiave. **Comporre diverse volte la nuova combinazione, verificando il corretto funzionamento della stessa.**

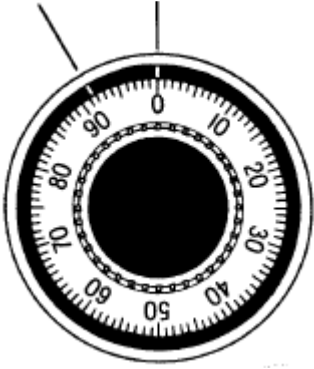
Si raccomanda di effettuare le prove con la cassaforte porta aperta.



BEDIENUNGSANLEITUNG

KULLANMA TALİMATI

Şifreli kilit 1985 + 3330 + 3332

Konum işareti Açma işareti 	Rakamlı kadranı yavaş yavaş çevirmek gerekmektedir. Çevirme esnasında istenildiği kadar ara verilebilmektedir. Kadranı çevirirken gizli rakamın tam işaret altına gelmesi halinde kadranı bırakmak. Kadran bir yöne fazlasıyla çevrilmiş ise geriye çevrilmesi mümkün değildir. Böyle bir durumda bütün prosedürü yeniden başlamak gerekmektedir.
---	--

ALSA AŞIRI GÜÇ KULLANILMAMALIDIR!

A. Kilit açma: (açma işareti yardımıyla)

Kilit 10 – 20 – 30 setine ayarlanmıştır:

- 4x  Rakamlı kadranı, „10” sayısı dördüncü kere tam açma işaretinin altına gelene kadar SOLA çevirmek.
- 3x  Rakamlı kadranı, „20” sayısı üçüncü kere tam açma işaretinin altına gelene kadar SAĞA çevirmek.
- 2x  Rakamlı kadranı, „30” sayısı ikinci kere tam açma işaretinin altına gelene kadar SOLA çevirmek.
-  Rakamlı kadranı, direnç hissedilene kadar SAĞA çevirmek. Sonucunda açma işaretinin altında 90 – 0 rakamlarından biri bulunacaktır. Kilit açıktır.

B. Kilit kapatma:

Rakamlı kadranı en azından dört kere SOLA çevirmek.

C. Yeni gizli rakam setinin ayarlanması: (açma işareti yardımıyla)

Yeni bir şifreyi set etmeden önce kasa kapısını açmak ve kilidi kapatmak (pimi çıkarmak) gerekmektedir. Sonradan ise konum işareti ,zerinde eski gizli şifreyi set etmek, örneğin: 10 – 20 – 30.

- 4x SOLA, „10” sayısı tam konum işaretinin altına gelene kadar
- 3x SAĞA, „20” sayısı tam konum işaretinin altına gelene kadar
- 2x SOLA, „30” sayısı tam konum işaretinin altına gelene kadar



Bu aşamada, set anahtarının uzunca kısmını işaretli direnç noktasına kadar kapının iç kısmında bulunan anahtar deliğine koymak ve anahtarı SAĞA çevirmek.

Set anahtarının çevrilmesi mümkün değil ise yukarıda belirtilen prosedürde hata yapılmış olduğu demektir. Böyle bir durumda anahtarı çıkarmak ve bütün prosedürü yeniden başlamak lazım.

Asla kilidi zorlamamak lazım!

Şimdi de yeni şifre ayarlanabilmektedir.

Üçüncü rakamın her zaman 20 – den büyük olması gerekmektedir!!!

- 4x**  Rakamlı kadranı, birinci rakam dördüncü kere tam konum işaretinin altına gelene kadar SOLA çevirmek.
- 3x**  Rakamlı kadranı, ikinci rakam üçüncü kere tam konum işaretinin altına gelene kadar SAĞA çevirmek.
- 2x**  Rakamlı kadranı, üçüncü rakam ikinci kere tam konum işaretinin altına gelene kadar SOLA çevirmek.

Kadran bir yöne fazlasıyla çevrilmiş ise geriye çevrilmesi mümkün değildir. Böyle bir durumda bütün prosedürü yeniden başlamak gerekmektedir.

Set anahtarını SOLA çevirmek ve hafifçe kilit içinden çıkarmak. Kilit yeni şifreye set edilmiştir.

Kapı açıldıktan sonra kilidin doğru çalışıp çalışmadığını bir kaç kere kontrol etmek!

Yeni şifre setinde kullanılan sayının en azından 4 rakamının farklı olması gerekmektedir.

Emniyet notu: Fabrika kodu bir an evvel değiştirilmelidir. Kimlik bilgileri, örneğin: doğum tarihi veya telefon numarası kullanılmamalıdır. Kod emniyetli bir yerde muhafaza edilmelidir.

1985-3330-3332 E-mail: info@lagard.nl	Data: 15.06.04 www.lagard.de	LA GARD Locks BV Tel. +31 (0) 314 376 876	Postbus 127 NL-7000 AC Doetinchem Faks +31 (0) 314 376 878
--	--	--	--



BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE SERVIÇO

Fechadura de combinação 1985 + 3330 + 3332

Marca de ajuste Marca de abertura	Sempre virar lentamente o disco numérico. Pode-se deter o número indefinido de vezes. Deter a operação de virar o disco em cada última volta quando o número secreto correspondente fique exatamente debaixo da marca. No caso de virar demais o disco não se pode corrigir este erro dando volta para trás. Então deve-se voltar a começar todo o procedimento de ajuste.
--	---

NUNCA UTILIZAR FORÇA!

A. Abertura da fechadura: (utilizar a marca de abertura)

O ajuste da fechadura é a combinação 10 – 20 – 30.

- 4x  Virar o disco numérico À ESQUERDA até que o número “10” fique pela quarta vez exatamente debaixo da marca de abertura.
- 3x  Virar o disco numérico À DIREITA até que o número “20” fique pela terceira vez exatamente debaixo da marca de abertura.
- 2x  Virar o disco numérico À ESQUERDA até que o número “30” fique pela segunda vez exatamente debaixo da marca de abertura.
-  Virar o disco numérico À DIREITA ao máximo. Então debaixo da marca de abertura fica um número entre 90 e 0 – a fechadura está aberta.

B. Fechamento da fechadura:

Dar pelo menos 4 voltas ao disco À ESQUERDA.

C. Permutação da combinação secreta ao outra nova: (utilizar a marca de abertura)

Antes de ajustar uma nova combinação deve-se abrir a porta da caixa forte e fechar a fechadura (tirar o ferrolho) Depois devem-se colocar os números secretos anteriores na marca de **PERMUTAÇÃO**, por exemplo: 10 – 20 – 30.

- 4x À ESQUERDA, até “10” fique exatamente debaixo a marca de permutação
- 3x À DIREITA, até “20” fique exatamente debaixo a marca de permutação e
- 2x À ESQUERDA, até “30” fique exatamente debaixo a marca de permutação

Agora deve-se meter com cuidado a parte comprida da chave de permutação no buraco na parte interior da porta e vira-la À DIREITA até a marca correspondente.



No caso de não se poder virar a chave de permutação, isto significa que no ajuste anterior cometeu-se um erro. Então deve-se voltar a começar todo o procedimento de ajuste.

Não utilizar força!

Agora pode-se ajustar no disco numérico uma nova combinação.

O terceiro número deve ser sempre superior a 20!!!

- 4x  Virar o disco numérico À ESQUERDA até que o primeiro número fique pela quarta vez exatamente debaixo da marca de **permutação**.
- 3x  Virar o disco numérico À DIREITA até que o segundo número fique pela terceira vez exatamente debaixo da marca de **permutação**.
- 2x  Virar o disco numérico À ESQUERDA até que o terceiro número fique pela segunda vez exatamente debaixo da marca de **permutação**.

Se o disco virou-se demais, não dar volta para trás e voltar a começar o procedimento de ajuste.

Virar a chave de permutação para trás À ESQUERDA e tirá-la com cuidado da fechadura. Agora a fechadura tem já uma nova combinação.

Deopis de abrir a porta comprovar o funcionamento correto da fechadura!

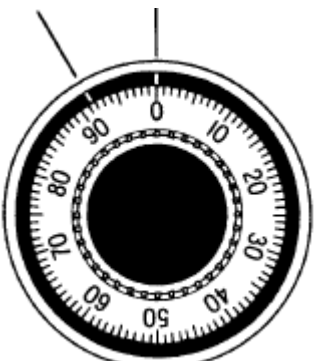
Os números da nova combinação devem-se diferenciar entre si pelo menos 4 dígitos:

Indicação de segurança: Imediatamente modificar o código de fábrica: Não introduzir como código os dados pessoais, tais como data de nascimento o número de telefone. Guardar o código num lugar seguro.

1985-3330-3332 E-mail: "mailto:info@lagard.nl"	Data: 15.06.04 "http://www.lagard.de"	LA GARD Locks BV Telefone +31 (0) 314 376 876	Postbus 127 NL-7000 AC Doetinchem Fax +31 (0) 314 376 878
--	--	--	---

NAVODILO ZA UPORABO

Ključavnica na šifro 1985 + 3330 + 3332

Znak prestavljanja Znak odpiranja 	Vedno počasi obračajte številčnico. Lahko se ustavite kolikokrat želite. Ustavite številčnico med vsakokratnem zadnjim obratom, ko se pravilna skrivna številka znajde natančno pod znakom. V primeru, da številčnico obrnete predaleč, ne morete popraviti napake z obratom številčnice v nasprotno smer, temveč morate ves proces začeti od začetka.
---	---

NE DELAJTE NIČESAR NA SILO!

A. Odklepanje ključavnice: (uporabljajte znak odpiranja)

Ključavnica je nastavljena na kombinacijo 10 – 20 – 30

4x Obrnite številčnico V LEVO, dokler se številka „10“ četrtič ne znajde natančno pod znakom odpiranja.

3x Obrnite številčnico V DESNO, dokler se številka „20“ tretjič ne znajde natančno pod znakom odpiranja.

2x Obrnite številčnico V LEVO, dokler se številka „30“ drugič ne znajde natančno pod znakom odpiranja.

Obrnite številčnico do konca V DESNO. Pod znakom se tako nahaja številka med 90 in 0 – ključavnica je odklenjena.

B. Zaklepanje ključavnice:

Obrnite številčnico vsaj za štiri obrate V LEVO.

C. Prestavitev na novo tajno kombinacijo: (uporabljajte znak odpiranja)

Pred nastavitvijo nove kombinacije odprite vrata sefa in zaklenite ključavnico (vstavite zapah). Nato nastavite prejšnje tajne številke na znaku prestavljanja, na primer 10 – 20 – 30.

4x NA LEVO dokler se „10“ ne znajde pod znakom prestavljanja

3x NA DESNO dokler se „20“ ne znajde pod znakom prestavljanja

2x NA LEVO dokler se „30“ ne znajde pod znakom prestavljanja

Sedaj previdno do konca vstavite ključ za prestavljanje z njegovim dolgim delom v ključavnično odprtino na notranji strani vrat in ga obrnite V DESNO vse do konca.

V primeru, da se ključa za prestavljanje ne da obrniti, ste storili napako v prejšnji nastavitvi. Izvlecite ključ in začnite ves proces nastavitve od začetka.



Ne delajte ničesar na silo!

Sedaj lahko na številčnici nastavite novo kombinacijo.

Tretja številka mora biti vedno večja od 20!!!

4x Obrnite številčnico V LEVO, dokler se prva številka četrtič ne znajde natančno pod znakom **prestavljanja**.

3x Obrnite številčnico V DESNO, dokler se druga številka tretjič ne znajde natančno pod znakom **prestavljanja**.

2x Obrnite številčnico V LEVO, dokler se tretja številka drugič ne znajde natančno pod znakom **prestavljanja**.

Če ste številčnico zavrteli predaleč, je ne obračajte v nasprotno smer, ampak začnite ves proces od začetka.

Obrnite ključ za prestavljanje V LEVO in ga previdno izvlecite iz ključavnice. Ključavnica je prestavljena na novo kombinacijo.

Po odprtju vratc večkrat preverite ali ključavnica deluje pravilno.

Številke nove kombinacije se morajo razlikovati od sebe v vsaj 4 cifrah:

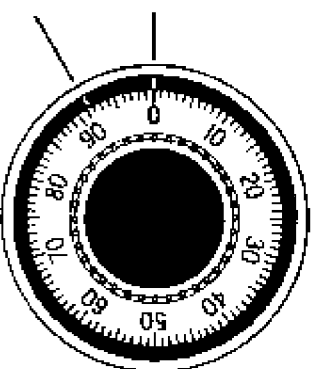
Varnostni nasvet: Takoj prestavite tovarniško šifro. Ne uporabljajte osebnih podatkov kot na primer rojstni datum ali telefonska številka. Ne omogočajte dostopa do šifre neželenim osebam. Vse šifre hranite na varnem mestu.



BEDIENUNGSANLEITUNG

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Шифровой замок 1985 + 3330 + 3332

Знак перестановки Знак открывания 	Вращать вороток медленно и спокойно, можно задерживаться любое количество раз. Если после вращения воротка ожидаемая цифра не найдется за знаком, целую комбинацию следует повторить. Не вращать воротка назад с целью ввести правильную установку. Каждый раз, когда выбранная цифра найдется напротив указателя открытия, считается одно вращение.
--	---

НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯТЬ СИЛУ!

А. Открывания замка: (использовать знак открывания)

Установлено комбинацию замка 10 - 20 - 30:

- 4x  Вращать - с цифрами ВЛЕВО, пока цифра «10» не найдется четвертый раз точно под знаком открывания.
- 3x  Вращать - с цифрами ВПРАВО, пока цифра «20» не найдется третий раз точно под знаком открывания.
- 2x  Вращать - с цифрами ВЛЕВО, пока цифра «30» не найдется второй раз точно под знаком открывания.
-  Вращать - с цифрами ВПРАВО до момента сопротивления. Тогда под знаком открывания находится цифра между 90 и 0 - замок открыт.

В. Закрывание замка:

Вращать --- с цифрами минимум 4 оборота ВЛЕВО.

С. Перестановка на новую тайную комбинацию: (использовать знак открывания)

Перед установкой новой комбинации следует открыть дверь сейфа и закрыть замок (высунуть ригель). Потом следует установить прежние тайные цифры на знаке **ПЕРЕСТАНОВКИ**, например: 10 - 20 - 30.

- 4x ВЛЕВО, пока «10» не найдется точно под знаком перестановки
- 3x ВПРАВО, пока «20» не найдется точно под знаком перестановки и
- 2x ВЛЕВО, пока «3» не найдется точно под знаком перестановки.

Теперь следует осторожно до момента сопротивления вставить ключ для перестановки его длинной частью в ключевое отверстие со внутренней стороны двери и прокрутить ВПРАВО до указанного сопротивления.

Если ключ для перестановки не позволяет прокрутиться, во время установки произошла ошибка. В таком случае следует вынуть ключ и повторить весь процесс установки.



Не применять силу!

Теперь можно установить на --- с цифрами новую комбинацию.

Третья цифра должна превышать 20!!!

- 4x**  Вращать--- с цифрами ВЛЕВО, пока первая цифра не найдется четвертый раз точно под знаком **перестановки**.
- 3x**  Вращать--- с цифрами ВПРАВО, пока вторая цифра не найдется третий раз точно под знаком **перестановки**.
- 2x**  Вращать--- с цифрами ВЛЕВО, пока третья цифра не найдется второй раз точно под знаком **перестановки**.

Если – прокручено слишком далеко, не вращать его назад и начать установку еще раз.

Прокрутить опять ключ для перестановки ВЛЕВО и осторожно вынуть его из замка. Сейчас замок перестановлен на новую комбинацию.

После открытия двери несколько раз проверить правильность работы замка!

Новая комбинация должна отличаться от прежней мин.4 цифрами.

Указания по безопасности: Незамедлительно перестановить фабричный код. Не вписывать в качестве кода личных данных, таких как дата рождения или номер телефона. Код хранить в безопасном месте.

1985-3330-3332 E-mail: info@lagard.nl	Дата: 15.06.04 www.lagard.de	LA GARD Locks BV	Postbus 127 NL-7000 AC Doetinchem Факс +31 (0) 314 376 878
--	--	------------------	--